

Juillet 7月

	1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28
29	30	31			

1 Manifestation à la MFJ
催し物のある日

Septembre 9月

	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29
30					

2 Fermeture de la MFJ
閉館日



ÉDITORIAL / ごあいさつ

Notre agenda de conférences publiques et de symposiums pour l'été reste nourri comme vous le voyez. Nous avons en particulier un grand symposium de la Maison Franco-Japonaise qui revisite l'approche moderniste de l'histoire de la transformation du Japon avec les meilleurs spécialistes de la question. Pour tous ceux qui ne consulteraient pas encore notre site internet, je me permets de signaler que dès qu'un événement est programmé de manière complète, il figure sur notre agenda. A bientôt de vous rencontrer lors de l'un de ces événements. N'oubliez pas de vous inscrire car le nombre de places est limité.

Marc Humbert

この夏も様々な講演会やシンポジウムを開催します。特に、日仏会館主催の日仏シンポジウムでは、第一線の専門家を迎えて、日本がたどった変化の歴史に対する近代的アプローチを再検証します。なお、日仏会館フランス事務所のホームページでは最新の情報をいち早くご覧いただけます。イベントの際にお目にかかることを楽しみにしつつ、席数には限りがありますので、聴講ご希望の方は事前の申し込みをお願いします。

マルク・アンペール

CONFÉRENCES PUBLIQUES

講演と討論

Lundi 29 juin
18 h

6月29日(月)
18時

Le paternalisme dans la sidérurgie mondiale : un système totalement dépassé ? (Arcelor-Mittal XIX^e-XX^e siècle)

ÉRIC GODELIER (École Polytechnique)

SALLE 601 | EN FRANÇAIS | TRADUCTION PARTIELLE

世界的な鉄鋼業におけるパターナリズム : 完全なる過去の遺物か? (19 ~ 20 世紀のアルセロール・ミタル)

エリック・ゴドリエ (エコール・ポリテクニク)

601 会議室 | 仏語 | 通訳なし (簡単な要約あり)

Jeudi 2 juillet
18 h

7月2日(木)
18時

Du paternalisme à la culture d'entreprise. Un exemple de gestion du personnel dans une entreprise outremer, Suez (1858-1956)

Caroline PIQUET (Univ. Paris 4)

SALLE 601 | EN FRANÇAIS | TRADUCTION PARTIELLE

パターナリズムから企業文化へ : フランス国外の企業における人事管理 1858年から1956年にかけてのスエズを例とし

カロリーヌ・ピケ (パリ第4大学)

601 会議室 | 仏語 | 通訳なし (簡単な要約あり)

Mercredi 8 juillet
18 h

7月8日(水)
18時

Orient, Occident et méridien origine, métagéographie et cartographie

Philippe PELLETIER (Univ. Lyon 2)

SALLE 601 | EN FRANÇAIS | AVEC TRADUCTION

東洋、西洋と本初子午線 : メタ地理学と地図学

フィリップ・ペルティエ (リヨン第2大学)

601 会議室 | 仏語 | 通訳あり

Jeudi 9 juillet
18 h

7月9日(木)
18時

La fonction paternelle et la loi dans le développement psychique de l'enfant

Collaboration : Ambassade de France au Japon

Hervé BENHAMOU (psychiatre)

SALLE 601 | EN FRANÇAIS | AVEC TRADUCTION

児童の心的発達における父の機能と法

協力: 在日フランス大使館

エルヴェ・ベナム (精神分析医)

601 会議室 | 仏語 | 通訳あり

Des eaux de la montagne au paysage

Collaboration : Ville de Fukuoka, IFJ du Kyûshû

Augustin BERQUE (EHESS)

SALLE 601 | EN FRANÇAIS | AVEC TRADUCTION

L'Union économique et monétaire, un défi pour l'identité européenne

Collaboration : Univ. Teikyô

Gérard BOSSUAT (Univ. de Cergy-Pontoise)

SALLE 601 | EN FRANÇAIS | AVEC TRADUCTION

山の水から風景へ

協力：福岡市、九州日仏学館

オギュスタン・ベルク（フランス国立社会科学高等研究院）

601 会議室 | 仏語 | 通訳あり

経済通貨統合：ヨーロッパのアイデンティティー についての賭け

協力：帝京大学

ジェラルド・ボシュア（セルジー・ポントワーズ大学）

601 会議室 | 仏語 | 通訳あり

Jeudi 24 septembre
18 h

9月24日(木)
18時

Vendredi 25 septembre
18 h

9月25日(金)
18時

SYMPOSIUM

COLLOQUE FRANCO-JAPONAIS

La modernisation du Japon revisitée : Que reste-t-il de l'approche moderniste ?

Organisation : Maison franco-japonaise

Collaboration : Comité organisateur du Récital Madeleine Malraux

Intervenants :

FUJII Takashi (Univ. de Niigata)

KATÔ Tetsurô (Univ Hitotsubashi)

Christine LÉVY (Univ. Bordeaux 3)

MATSUMOTO Ken.ichi (Univ. Reitaku)

MIURA Nobutaka (Univ. Chûô)

MIZUBAYASHI Takeshi (Univ. Hitotsubashi)

MOCHIDA Yukio (Univ. Dôshisha)

OCHIAI Emiko (Univ. de Kyoto)

Philippe PELLETIER (Univ. Lyon 2)

Alain-Marc RIEU (Univ. Lyon 3)

Pierre SOUYRI (Univ. de Genève)

SUGIYAMA Mitsunobu (Univ. Meiji)

Bernard THOMANN (INALCO)

Sous la présidence de :

Marc HUMBERT (MFJ)

HIROTA Isao (Univ. Teikyô)

シンポジウム

日仏シンポジウム

「日本の近代化」再論：「近代主義」の何を継承するか？

主催：日仏会館

協力：マドレーヌ・マルローピアノリサイタル実行委員会

発表者：

藤井隆至（新潟大学）

加藤哲郎（一橋大学）

クリスチヌ・レヴィ（ボルドー第3大学）

松本健一（麗澤大学）

三浦信孝（中央大学）

水林彪（一橋大学）

望田幸男（同志社大学）

落合恵美子（京都大学）

フィリップ・ペルティエ（リヨン第2大学）

アラン＝マルク・リユー（リヨン第3大学）

ピエール・スイリ（ジュネーブ大学）

杉山光信（明治大学）

ベルナール・トマン（フランス国立東洋語・東洋文化研究院）

共同座長：

マルク・アンベール（日仏会館）

廣田功（帝京大学）

Samedi 11 juillet
+
Dimanche 12 juillet

10 h - 17 h 50

7月11日(土)

+

7月12日(日)

10時～17時50分

Entrée libre sans inscription (une caution de 1000 yens remboursable est demandée en cas de location d'un écouteur pour la traduction simultanée)

入場自由、事前申し込みの必要なし（同時通訳用イヤホン使用の場合は1,000円のデポジットをお預かりします）。

Programme détaillé à consulter sur notre site : <http://www.mfj.gr.jp>
詳しいプログラムはHPをご覧ください

AUDITORIUM | TRADUCTION SIMULTANÉE

1階ホール | 同時通訳あり



AIKYÔ Masanori 鮎京正訓
(Univ. de Nagoya 名古屋大学)



Léila CHOUKROUNE
(HEC Paris)



Ralf MICHAELS
(Duke Law School)



Annelise RILLES
(Univ. Cornell)

- L'accès aux manifestations de la MFJ est libre et gratuit, dans la limite des places disponibles. Prière de vous inscrire par e-mail (contact@mfj.gr.jp), fax ou courrier.
- Retrouvez notre programme sur le site internet (<http://www.mfj.gr.jp/>)
- Informations (lun-ven, 9:30-18:00) : tel 03-5421-7641 / fax 03-5421-7651
- 本プログラムに記載の催しへの参加は自由・無料です。席数の都合によりご入場いただけない場合もありますので予めご了承下さい。聴講ご希望の方は事前申し込みをEメール (contact@mfj.gr.jp)、ファックスまたは手紙でお願いします。● プログラムは日仏会館研究センターのホームページ (<http://www.mfj.gr.jp/>) でご覧いただけます。
- お問い合わせ (月～金 9:30～18:00)

Maison franco-japonaise
Bureau français
3-9-25 Ebisu, Shibuya-ku
150-0013 TOKYO
日仏会館フランス事務所
〒150-0013 東京都
渋谷区恵比寿 3-9-25
日仏会館
フランス事務所

